

ŽÁDOST O DOTACI ZE STÁTNÍHO ROZPOČTU NA PROJEKTY OBCÍ V RÁMCI SYSTÉMU VÝZEV NA VÝDAJE REALIZOVANÉ V PROJEKTECH OBCÍ NA PODPORU INTEGRACE DRŽITELŮ DOČASNÉ OCHRANY NA LOKÁLNÍ ÚROVNI V ROCE 2023

Název projektu: Podpora tlumočení a podpora vzdělávání dětí cizinců –
Pardubice 2023

Kategorie dotační žádosti: Dotace Ministerstva vnitra ČR na projekty obcí na podporu integrace držitelů dočasné ochrany na lokální úrovni v roce 2023 na základě usnesení vlády České republiky č. 26 ze dne 18. ledna 2016 Aktualizovaná Koncepce integrace cizinců – Ve vzájemném respektu.

ŽADATEL:

Identifikace žadatele

Adresa: Statutární město Pardubice, Pernštýnské nám. 1, Pardubice

PSČ: 530 21

IČ: 00274046

DIČ: CZ00274046

LAU 1: CZ0532

Bankovní spojení: 94-3316561/0710

Kraj: Pardubický

Statutární zástupce

Jméno a příjmení: Bc. Jan Nadrchal

Funkce: primátor města

Email: jan.nadrchal@mmp.cz

Telefon: +420466859509

Kontaktní osoba zodpovědná za celý projekt

Jméno a příjmení: Bc. Jana Procházková, DiS.

Funkce: vedoucí oddělení ekonomického a rozvojových koncepcí

Email: jana.prochazkova@mmp.cz

Telefon: +420466859659

Zahájení a ukončení realizace projektu: od 1.1.2023 do 31.12.2023

Požadovaná dotace od MV: 600.413,- Kč

Vlastní a další zdroje¹ (min. 5%): 31.601,- Kč

Celkové náklady projektu: 632.014,- Kč

Podpis statutárního zástupce: Bc. Jan Nadrchal

Datum, razítko a podpis

.....

¹ Vlastní zdroje a další zdroje musí být vždy minimálně 5% z celkových nákladů projektu. Kontrolní výpočet: „Vlastní a další zdroje“ děleno „Celkové náklady projektu“ = číslo větší nebo rovné 0,05

POPIS CELÉHO PROJEKTU

A: Popis celkové situace, zdůvodnění potřeby vč. vyjmenování problémů, které mají být řešeny prostřednictvím projektu, počty osob z cílové skupiny:

Statutární město Pardubice je regionálním centrem Pardubického kraje. Vzhledem k vybudovanému železničnímu a silničnímu koridoru a leteckému provozu jsou významným dopravním uzlem České republiky. Tato výhodná aglomerační poloha znamenala pro město rozvoj průmyslových zón, který v minulých letech přilákal soustavu firem, které se začaly zabývat průmyslovou výrobou. Tyto firmy postupně začaly využívat práce zahraničních zaměstnanců, především z třetích zemí. Pardubice jsou městem s výrazným podílem cizinců na celkovém počtu obyvatel, přičemž je třeba brát v úvahu také dojezdovou vzdálenost cizinců z okolních obcí – to, že cizinci nebydlí přímo v Pardubicích neznamená, že zde nevyužívají služby (MHD, lékařská péče, školství atd.)

Celkový počet cizinců na území města (resp. ve správním obvodu ORP) je 22.900 osob (údaji k 31.12.2022), z čehož 4.360 osob je zde hlášeno trvale a 18.540 osob je hlášeno k přechodnému pobytu. Nejpočetnější zastoupení cizích státních příslušností tvoří (i vzhledem uprchlické krizi způsobené válečným konfliktem na Ukrajině) ukrajinská národnost, dále pak Slováci, Rumuni, Bulhaři, Mongolové a Vietnamci.

Obecně definované problémy cizinců na území města se týkají problematiky neznalosti jazyka, nedostatku ubytovacích kapacit, nedostatku kapacit ve školství a zdravotnictví. Dalším problémem, který s sebou nese velká koncentrace cizinců různých národností je i významné bezpečnostní riziko, které klade zvýšené nároky na systémová opatření v rámci prevence kriminality a zvyšování bezpečnosti.

Mezi nejzranitelnější národnosti skupiny na území města patří jednoznačně Mongolové a Vietnamci, a to díky obrovské odlišnosti mongolského a vietnamského jazyka vůči češtině. K 31.12.2022 bylo na území ORP Pardubice evidováno dle dostupných statistik 1.008 Mongolů a 795 Vietnamců s trvalým či přechodným pobytem. V případě Mongolů jsou až dvě třetiny z nich osoby bez splnění jazykové zkoušky, případně český jazyk neovládají ani na minimální komunikační úrovni. Ti, kteří již základům češtiny rozumí však jazyk neovládají na takové úrovni, aby si sami dokázali zajistit komplikovanější pochůzky, jednání na úřadech, komunikaci se školou svého dítěte nebo návštěvu lékaře.

Přímo s rodiči, nebo po krátkém čase za rodiči, přichází do Pardubic také děti. Mongolské, Vietnamské či jakékoli jiné děti mimo dětí z Ukrajiny, nelze zařadit do adaptačních skupin určených pro ukrajinské uprchlíky. Počet míst na základních i mateřských školách ve městě je kritický, kapacity jsou téměř vyčerpané, na umístění dítěte do vzdělávacího systému je čekací doba v řádu několika měsíců, přičemž na umístění existují pořadníky. V momentě, kdy se dítě do školy dostane, má nárok na jazykovou podporu ze strany pověřené školy. Ze zkušeností však víme, že ne každé dítě tuto podporu dostane, jelikož kapacita a časové možnosti výuky ve školách toto ne vždy umožní. Především u dětí z Mongolska a Vietnamu je poskytována jazyková podpora potřeba více jak jeden rok.

S cizinci a jejich rodinami na území města dlouhodobě pracuje organizace Most pro o.p.s., která jako registrovaný poskytovatel sociálních služeb poskytuje cizincům pomoc prostřednictvím odborného sociálního poradenství, sociálně aktivizačních služeb pro rodiny s dětmi a různých dalších aktivit pro dospělé i děti. Dalším výrazným aktérem, který se zabývá cizineckou problematikou je CPIC – Centrum na podporu integrace cizinců pro Pardubický kraj. Oba tyto subjekty poskytují služby a činnosti týkající se tlumočení, poradenství a výuky českého jazyka. Jsou také členy multidisciplinárního týmu k cizinecké problematice a platformy komunitního plánování, které koordinčně zaštiťuje odbor sociálních věcí magistrátu města Pardubic.

B: Cíl celého projektu

Hlavní cíle projektu jsou zaměřeny především na snazší integraci prostřednictvím podpory vzdělávání dětí a dospělých mongolské a vietnamské komunity.

1. Podpora tlumočení pro příslušníky mongolské národnosti jako prostředek pro snazší odstranění jazykové bariéry a adaptaci jednotlivců a rodin vedoucí k postupnému začleňování do majority.
2. Vzdělávání a zvýšení jazykové podpory pro děti cizinců prostřednictvím různých forem doučování českého jazyka nad rámec zákonné povinnosti.
3. Prevence vzniku konfliktů mezi majoritní společností a cizinci prostřednictvím aktivit se sociálně-integračním potenciálem vč. nabídky smysluplného trávení volného času.

B1: Stručný popis celého projektu včetně podprojektů (max. 500 znaků)

Projekt je zaměřen na děti a dospělé mongolské a vietnamské komunity, kterým má být poskytována účinná podpora prostřednictvím činností spojených s výukou či zdokonalením českého jazyka. Odstranění jazykové bariéry pro tyto komunity znamená lepší integraci, osamotnění a schopnost samostatně si hájit vlastní práva a zájmy. Snazší začlenění dětí do vzdělávacího systému a nabídka smysluplných volnočasových aktivit působí také jako účinná prevence sociálně patologických jevů.

C: Náklady na koordinaci a administrování projektu (obec/dobrovolný svazek obcí/město/MČ)

1. Personální zajištění

Koordinátor projektu

- zajišťování koordinačních činností všech aktivit projektu – komplexní administrace projektu, příprava podkladů v rámci schvalovacího procesu města, zajištění a koordinace aktivit v rámci odborné spolupráce na projektu, sledování a průběžné vyhodnocování projektu, zpracování závěrečné zprávy, poskytování informačního servisu a metodické podpory.

Ekonom projektu

- příprava podkladů pro účetnictví, kontrola rozpočtů dílčích projektů, kontrola podkladů uznatelných nákladů projektu pro fakturaci, kontrola účetních dokladů, metodická podpora při čerpání projektu, zpracování závěrečného přehledu o čerpání rozpočtu projektu.

2. Harmonogram

1. fáze – příprava zpracování projektu, koordinace obsahové náplně projektu, příprava materiálů a všech podkladů pro schvalovací orgány města. Příprava a kompletace všech podkladů pro podání žádosti o dotaci a její podání příslušnému odboru MV ČR. Metodická pomoc a podpora při organizačním a personálním zajištění projektu.
2. fáze – samotná realizace a koordinace aktivit projektu, kontrola průběhu realizace, průběžný monitoring a operativní vyhodnocování. Průběžná koordinační komunikace všech zainteresovaných aktérů pro sdílení informací o průběhu projektu.
3. fáze – vyhodnocení projektu, zpracování závěrečné zprávy a celkového vyúčtování projektu.

Aktivity	Měsíc											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1. fáze			X	X	X							
2. fáze	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3. fáze												X

3. Rozpočet

Koordinátor projektu
 Forma poměru: DPP
 Odměna: 250,-/hod.
 Počet hodin: 12 hodin/měsíc
 Celkem: 30.000,- Kč

Ekonom projektu
 Forma poměru: DPP
 Odměna: 250,-/hod.
 Počet hodin: 12 hodin/měsíc
 Celkem: 12 hodin/měsíc
 Celkem: 30.000,- Kč

D: Soupis dílčích projektů – podprojektů

1. Most pro o.p.s., Multiklub pod Mostem a tlumočnické aktivity, 572.014,- Kč

DÍLČÍ PROJEKT (PODPROJEKT) č. 1
--

PŘEDKLADATEL DÍLČÍHO PROJEKTU č. 1

Subjekt: Most pro o.p.s.

Adresa: 17. listopadu 216, Pardubice 530 02

Statutární zástupce

Jméno a příjmení: Mgr. Michaela Tetrao, Ph.D.

Funkce: Personální a finanční ředitelka

Email: michaela.tetrao@mostpro.cz

Telefon: 774 412 164

Osoba zodpovědná za realizaci dílčího projektu

Jméno a příjmení: Mgr. Michaela Tetrao, Ph.D.

Funkce: Personální a finanční ředitelka

Email: michaela.tetrao@mostpro.cz

Telefon: 774 412 164

Podpis statutárního zástupce:.....

POPIS DÍLČÍHO PODPROJEKTU č.1

A: STRUČNÝ POPIS PROJEKTU

1. Stručný popis situace a důvody potřeby projektu, popis cílů

Díky obrovské odlišnosti mongolského jazyka od českého a také způsobu života v Pardubicích, který obnáší obvykle práci v továrnách na směny včetně víkendů, starost o rodinu a také absenci volného času a energie na vzdělávání v českém jazyce, stále velká část Mongolů český jazyk neovládá. Ti, kteří již základům rozumí, češtinu neovládají na takové úrovni, aby si sami dokázali zajistit komplikovanější pochůzky, jednání na úřadech, komunikaci se školou svého dítěte nebo návštěvu lékaře. Častokrát se setkáváme s tím, že lékaři nechtějí cizince ošetřit bez přítomnosti tlumočníka. Naši tlumočníci jsou pro cizince také vítanou alternativou tlumočení u lékaře oproti využití tlumočnicků od zaměstnavatele, kdy se může jednat o zjevný střet zájmu. Díky možnosti využití tlumočení nespádají cizinci do klientelismu a nepodléhají tak snadno podvodnému chování. Zároveň jsou tlumočníky motivováni k učení se jazyka a postupné integraci do společnosti.

S rodiči nebo za rodiči cizinci přichází po celý rok do České republiky také děti. Počet míst na základních školách v Pardubicích je kritický a umístit dítě do základní školy trvá i několik měsíců. V některých případech je dítě 3-4 měsíce mimo školní systém, přestože je školou povinné. V momentě, kdy se dítě do školy dostane, má nárok na jazykovou podporu ze strany pověřené školy. Z našich zkušeností víme, že ne každé dítě tuto podporu dostane, jelikož kapacita a časové možnosti výuky v pověřených školách nejsou vždy možné. Především u dětí z Mongolska či Vietnamu je poskytovaná jazyková podpora potřeba více jak jeden rok. Rodiče dětí ve většině případů český jazyk neovládají vůbec anebo pouze na velmi nízké úrovni, se kterou nejsou schopni dětem s výukou pomoci. Tyto děti také potřebují dlouhodobější podporu ve vzdělávání tak, aby se zvládly zapojit nejen do dětského kolektivu, ale také úspěšně zvládly základní vzdělávání, přechod mezi jednotlivými stupni vzdělávání a měly co největší šance pokračovat v další výuce na střední škole.

2. Předpokládaná cílová skupina a její počty

Cílovou skupinou jsou děti i dospělí z řad cizinců žijících v Pardubicích. Tlumočením budou podpořeni mongolové, doučováním především mongolské, vietnamské děti a ty, které nemohou být zařazeny do adaptačních skupin. Počet dětí podpořených doučováním: 25

Počet dospělých podpořených tlumočením: 150

3. Popis aktivit projektu:

Podpora tlumočení pro mongolské klienty

Tlumočnice bude s klienty po celý rok chodit na schůzky k lékařům, do škol, na úřady, bude tlumočit sociálním pracovníkům v rámci odborného sociálního poradenství v naší organizaci a také rodinám zařazeným v rámci sociálně aktivizační služby pro rodiny s dětmi. Tlumočníci klienty motivují k učení českého jazyka, tzn., pokud vidí, že klient již základnímu sdělení rozumí, motivují ho, aby si daný úkon zkusil vyřídit sám, a jsou nápomocni v případě, že nerozumí jedna nebo druhá strana. Tlumočení také pomáhá rodinám se vzděláváním jejich dětí, jelikož tlumočníci zprostředkovávají komunikaci mezi rodiči a školou, která je nezbytná pro dobré fungování dítěte ve školním systému. Zároveň cizincům zprostředkovávají normy a běžné chování v ČR.

Podpora vzdělávání dětí cizinců

Doučování bude poskytováno dětem, které nebudou ovládat český jazyk a budou potřebovat intenzivní péči, aby se co nejdříve zvládly zapojit do školního kolektivu, ale také dětem, které již školu navštěvují, ale stále český jazyk neovládají na dostatečné

úrovni. Lektor bude s dítětem nejdříve probírat základy českého jazyka a slovní zásobu a postupně bude přidávat látku probíranou ve škole. Doučování bude probíhat během celého roku s včetně letních prázdnin, kdy dětem nepřibývá nové učivo a mohou s lektorem dohnat zameškanou látku, například z let, kdy nepobývaly na území České republiky.

Děti budou zařazeny do malých skupinek, obvykle po 2-3 dětech, a to vždy s ohledem na věk, mateřský jazyk, úroveň znalosti jazyka, délku pobytu v ČR a další faktory. Dětem, které nebude možné přiřadit do některé ze skupin, bude poskytována individuální výuka alespoň do doby, než se budou moci připojit ke skupině. Podporovány budou děti ve věku 5-16 let.

Doučování bude probíhat 1-2x týdně po celý rok.

Příměstský tábor

Během letních prázdnin uspořádáme týdenní příměstský tábor se sociálně integračním potenciálem. Kemp bude zaměřen na upevňování a zdokonalování znalostí českého jazyka, podporu sportovního ducha a motivaci dětí ke vzdělávání. Děti budou během tábora důsledně vedeny k používání českého jazyka.

Během dopoledne se budou vzdělávat především v českém jazyce, ten budou procvičovat v rámci didaktických her, ale i praktickou výukou. Budou si osvojovat novou slovní zásobu z nejrůznějších oblastí běžného života. Budou nenásilně a přirozeně vedeny k tomu, aby jako zprostředkující jazyk ke komunikaci mezi sebou navzájem používaly český jazyk. Odpolední program bude věnován sportovní, zábavné či vědecké činnosti. Během dne budou děti také seznamovány se situacemi, které jsou v České republice běžné, ale v jejich zemi původu tomu tak být nemusí. Budou se učit, co je v české společnosti považováno za slušné, co za neslušné (chování při stolování, hygiena, pozdravy apod.). Budou jim také představeny způsoby, jak lze smysluplně trávit volný čas. Dny budou děti trávit v herně a učebně, kterými organizace disponuje, ve vnitro blokové zahradě spadající do areálu, kde organizace sídlí, na sportovištích v Pardubicích. S dětmi budou absolvovány i dílčí výlety.

B: ORIENTAČNÍ ČASOVÝ HARMONOGRAM PROJEKTU

Aktivity	Měsíc											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Tlumočení	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Doučování	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Příměstský tábor								x				

C: PERSONÁLNÍ ZAJIŠTĚNÍ DÍLČÍHO PROJEKTU:

Tlumočník: Pracovnice v sociálních službách, jejímž rodným jazykem je mongolština. Jedná se o osobu, která velmi dobře zná jak české, tak mongolské sociokulturní prostředí. Minimální požadavek na vzdělání je ukončené středoškolské vzdělání.

Lektor doučování: Jedná se o lektorku s perfektní znalostí českého jazyka a školského systému ČR. Lektorka má dobré komunikační dovednosti, dokáže komunikovat i s dítětem se kterým je nepojí žádný zprostředkující jazyk. V případě potřeby komunikuje s rodiči dítěte o pokrocích či neplnění úkolů. Minimální požadovaný stupeň vzdělání je středoškolské ukončené maturitou.

Lektor volnočasových aktivit: Podílí se na realizaci příměstského tábora, plánuje pro děti hry, spoluorganizuje výlety a kulturní akce. Minimální požadovaný stupeň vzdělání je středoškolské ukončené maturitou.

D: CELKOVÉ NÁKLADY DÍLČÍHO PROJEKTU: 572.014,- Kč

Požadovaná částka od MV 543.413,- + kofinancování 28.601,-

E: ROZPOČET DÍLČÍHO PROJEKTU

Personální náklady

Pracovní pozice	Úvazek	Počet měsíců	Částka
Tlumočnice	0,5	12 měsíců	216 756,00 Kč
Lektorka doučování	0,5	12 měsíců	224 784,00 Kč
Finanční manažerka a účetní	0,1	12 měsíců	49 774,00 Kč
Lektorka volnočasových aktivit (tábor)	DPP	1 měs.-40 hod. (150 Kč/hod.)	6 000,00 Kč
CELKEM			497 314,00 Kč

Ostatní náklady

Telefonní paušál pro tlumočnicku	náklady za 12 měsíců	4 700,00 Kč
Část nájemného	náklady za 12 měsíců	60 000,00 Kč
Spotřební materiál na realizaci příměstského tábora vč. vstupů, dopravy, stravy a pitného režimu	příměstský tábor 5 dní	10 000,00 Kč
CELKEM		74 700,00 Kč